

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


_____ Н.В.Лобов

« 03 » декабря 20 19 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: _____ **Профессиональный иностранный язык** _____
(наименование)

Форма обучения: _____ **очная** _____
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: _____ **магистратура** _____
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: _____ **72 (2)** _____
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: _____ **01.04.02 Прикладная математика и информатика** _____
(код и наименование направления)

Направленность: _____ **Математическая кибернетика** _____
(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Повышение уровня владения профессиональным иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, совершенствование коммуникативной компетенции для эффективного иноязычного общения в профессиональной деятельности.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Международное профессиональное и академическое взаимодействие, научные и профессионально-ориентированные тексты, научная и профессиональная терминология на иностранном языке.

1.3. Входные требования

- Лексический минимум общего и общепрофессионального характера, достаточный для осуществления устной и письменной коммуникации на иностранном языке;
- Базовые нормы употребления лексики и словообразовательные модели, грамматические формы и конструкции, обеспечивающие устную и письменную коммуникацию на иностранном языке в бытовой, деловой и общепрофессиональной сфере;
- Способность вести диалог и делать устное монологическое сообщение на иностранном языке по заданной тематике;
- Умение писать на иностранном языке письма, в т.ч. электронные, заполнять формуляры и бланки
- Умение понимать основное содержание несложных аутентичных научно-популярных и общепрофессиональных текстов на иностранном языке, а также выделять в них значимую или запрашиваемую информацию;
- Умение осуществлять фрагментарный письменный перевод общепрофессиональных текстов с иностранного языка в учебных целях.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
|-------------|-------------------|---|---|-----------------|
| УК-4 | ИД-1УК-4. | Знать виды и средства современных коммуникативных технологий; правила применения современных коммуникативных технологий в сфере академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | Знает виды и средства современных коммуникативных технологий; правила и возможности применения коммуникативных технологий в условиях академического и профессионального взаимодействия на русском и иностранном языках. | Собеседование |

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
|-------------|-------------------|--|---|--------------------------|
| УК-4 | ИД-2УК-4 | Уметь устанавливать профессиональные и академические контакты, а также принимать участие в академических и профессиональных дискуссиях на изучаемом иностранном языке; представлять результаты научной и профессиональной деятельности, анализируя и создавая научные и профессионально-ориентированные тексты на изучаемом иностранном языке. | Умеет использовать коммуникативные технологии для поиска, обмена информацией и установления профессиональных контактов; представлять результаты научной и профессиональной деятельности на русском и иностранном языках; участвовать в академических и профессиональных дискуссиях; анализировать, создавать и редактировать и переводить научные и профессионально-ориентированные тексты. | Дифференцированный зачет |
| УК-4 | ИД-3УК-4 | Владеть навыками академического и профессионального взаимодействия на изучаемом иностранном языке; научной и профессиональной терминологией изучаемого иностранного языка. | Владеет навыками академического и профессионального взаимодействия; научной и профессиональной терминологией; навыками работы с информационно-поисковыми системами | Дифференцированный зачет |
| УК-5 | ИД-1УК-5. | Знать основные принципы организации профессиональных контактов в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | Знает психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методы подготовки к переговорам, национальные, этнокультурные и профессиональные особенности и народные традиции населения; основные концепции взаимодействия людей в организации, особенности диадического взаимодействия, технологии лидерства и командообразования. | Собеседование |
| УК-5 | ИД-2УК-5. | Уметь логично и | Умеет грамотно, доступно | Дифференци |

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
|-------------|-------------------|--|---|--------------------------|
| | | аргументированно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. | Дифференцированный зачет |
| УК-5 | ИД-ЗУК-5 | Владеть навыками преодоления коммуникативных барьеров в процессе межкультурного взаимодействия на изучаемом иностранном языке. | Владеет навыками организации продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; навыками преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявления разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия. | Дифференцированный зачет |

3. Объем и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах | |
|--|-------------|------------------------------------|--|
| | | Номер семестра | |
| | | 1 | |
| 1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: | 36 | 36 | |
| 1.1. Контактная аудиторная работа, из них: | | | |
| - лекции (Л) | | | |
| - лабораторные работы (ЛР) | | | |
| - практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ) | 32 | 32 | |
| - контроль самостоятельной работы (КСР) | 4 | 4 | |
| - контрольная работа | | | |
| 1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС) | 36 | 36 | |
| 2. Промежуточная аттестация | | | |
| Экзамен | | | |
| Дифференцированный зачет | | | |
| Зачет | 9 | 9 | |
| Курсовой проект (КП) | | | |
| Курсовая работа (КР) | | | |
| Общая трудоемкость дисциплины | 72 | 72 | |

4. Содержание дисциплины

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| 1-й семестр | | | | |
| Академическое взаимодействие в образовательной сфере | 0 | 0 | 6 | 9 |
| История, структура, научные направления выпускающей кафедры. Вузы-партнеры ПНИПУ. Международные магистерские программы, грантовые конкурсы. | | | | |
| Академическое взаимодействие в научной сфере | 0 | 0 | 10 | 9 |
| Подбор и обзор иноязычных источников по теме исследования. Профессионально-ориентированное чтение и перевод научных текстов. Профильные научные журналы, научные конференции. | | | | |
| Аналитическая работа с профессиональной информацией | 0 | 0 | 8 | 9 |
| Чтение и анализ текстов профессионального содержания. Аннотирование, реферирование и перевод профессионально-ориентированных текстов. | | | | |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| Представление профессиональной информации | 0 | 0 | 8 | 9 |
| Подготовка доклада и презентации по профессионально-ориентированной тематике. Интерпретация и составление профессиональной инфографики. | | | | |
| ИТОГО по 1-му семестру | 0 | 0 | 32 | 36 |
| ИТОГО по дисциплине | 0 | 0 | 32 | 36 |

Тематика примерных практических занятий

| № п.п. | Наименование темы практического (семинарского) занятия |
|--------|--|
| 1 | История, структура, научные направления выпускающей кафедры |
| 2 | Вузы-партнеры ПНИПУ |
| 3 | Международные магистерские программы, грантовые конкурсы |
| 4 | Подбор иноязычных источников по теме исследования |
| 5 | Обзор иноязычных источников по теме исследования |
| 6 | Профильные научные журналы и научные конференции |
| 7 | Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов |
| 8 | Профессионально-ориентированные чтение и перевод научных текстов (продолжение) |
| 9 | Чтение и анализ текстов профессионального содержания |
| 10 | Аннотирование профессионально-ориентированных текстов |
| 11 | Реферирование профессионально-ориентированных текстов |
| 12 | Перевод профессионально-ориентированных текстов |
| 13 | Подготовка доклада по профессионально-ориентированной тематике |
| 14 | Подготовка презентации по профессионально-ориентированной тематике |
| 15 | Интерпретация профессиональной инфографики |
| 16 | Составление профессиональной инфографики |

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

В процессе изучения дисциплины на практических занятиях используются следующие образовательные технологии:

- технология контекстного обучения – направлена на формирование целостной модели будущей профессиональной деятельности за счет максимального приближения содержания и процесса учебной деятельности к условиям профессиональной деятельности;
- технология модульного обучения – предусматривает деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы (модули), интегрированные в общий курс;
- информационно-коммуникационные технологии – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы студентов и повышению их познавательной активности;
- технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно быть регулярным и систематическим.
2. Особое внимание следует уделить выполнению индивидуальных и практических заданий, обеспечивающих эффективную аудиторную работу.
3. Изучение дисциплины осуществляется в течение семестра.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Выполнение индивидуальных заданий требует использования материала темы в полном объеме и/или привлечения дополнительной информации из других источников (в т.ч. из сети Интернет).

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

| № п/п | Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц) | Количество экземпляров в библиотеке |
|---------------------------------------|--|---|
| 1. Основная литература | | |
| 1 | Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Т. Ю. Полякова [и др.]. - Москва: Академия, 2016. | 50 |
| 2 | Ардова В. В. Учебник немецкого языка для вузов / В. В. Ардова, Т. В. Борисова, Н. М. Домбровская. - Москва: Альянс, 2012. | 72 |
| 3 | Загрязкина Т. Ю. Французский язык для студентов естественно-научных и технических специальностей : учебное пособие для вузов / Т. Ю. Загрязкина, Л. С. Рудченко, Е. В. Глазова. - Москва: Гардарики, 2004. | 68 |
| 2. Дополнительная литература | | |
| 2.1. Учебные и научные издания | | |
| 1 | Английский язык для инженеров : учебник для вузов / Т. Ю. Полякова [и др.]. - Москва: Высш. шк., 2004. | 104 |

| | | |
|---|--|----|
| 2 | Английский язык для профиля Автомобиля и автомобильное хозяйство : учебник для вузов / Г. В. Шевцова [и др.]. - Москва: Академия, 2013. | 49 |
| 3 | Баракова М. Я. Английский язык для горных инженеров : учебник / М. Я. Баракова, Р. И. Журавлева. - Москва: Высш. шк., 2002. | 80 |
| 4 | Бжиская Ю. В. Английский язык: информационные системы и технологии : учебное пособие / Ю. В. Бжиская, Е. В. Краснова. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2013. | 23 |
| 5 | Бобылева С. В. Английский язык для экологов и биотехнологов : учебное пособие для вузов / С. В. Бобылева, Д. Н. Жаткин. - Москва: Флинта, Наука, 2015. | 78 |
| 6 | Пипченко Е. Л. Проблемно-исследовательский проект в обучении гибкому иноязычному чтению «Прошлое, настоящее и будущее пермской нефти» : учебное пособие / Е. Л. Пипченко, Т. С. Серова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2016. | 50 |
| 7 | Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005. | 11 |
| 2.2. Периодические издания | | |
| | Не используется | |
| 2.3. Нормативно-технические издания | | |
| | Не используется | |
| 3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины | | |
| 1 | Профессиональный иностранный язык: методические указания для студентов | 10 |
| 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента | | |
| 1 | Профессиональный иностранный язык: методические указания для самостоятельной работы студентов | 10 |

6.2. Электронная учебно-методическая литература

| Вид литературы | Наименование разработки | Ссылка на информационный ресурс | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------------|---|---|---|
| Дополнительная литература | Л. В. Лукина Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : Учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (делового английского языка) компетенции? / Л. В. Лукина. - Воронеж: Воронежский государст | http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85672 | локальная сеть; свободный доступ |

| Вид литературы | Наименование разработки | Ссылка на информационный ресурс | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------------|---|---|---|
| Дополнительная литература | С. А. Пономарева Your majesty science : Учебное пособие / С. А. Пономарева, Д. А. Малинина. - Липецк: Липецкий? государственный? технический? университет, ЭБС АСВ, 2013. | http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks85739 | локальная сеть; свободный доступ |
| Дополнительная литература | Сафроненко О. И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов : учебное пособие для вузов / О. И. Сафроненко, Ж. И. Макарова, М. В. Малащенко. - М.: Высш. шк., 2005. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks78757 | локальная сеть; свободный доступ |
| Дополнительная литература | Фролова Т. П. Обучение аннотированию научных статей на английском языке : учебно-методическое пособие / Пермский национальный исследовательский политехнический университет Т. П. Фролова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2018. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib6166 | локальная сеть; свободный доступ |
| Дополнительная литература | Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Л. С. Чикилева. - Москва: Юрайт, 2017. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks187840 | локальная сеть; свободный доступ |
| Основная литература | Авхачева И. А. Практикум по написанию научной статьи на английском языке : учебное пособие / И. А. Авхачева, И. А. Барина, Н. М. Нестерова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2019. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks231038 | локальная сеть; свободный доступ |
| Основная литература | Е. А. Алешугина Профессионально ориентированный? английский? язык для магистрантов : Учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. - Нижний? Новгород: Нижегородский? государственный? архитектурно-строительный? университет, | http://elib.pstu.ru/Record/iprbooks88516 | локальная сеть; свободный доступ |

| Вид литературы | Наименование разработки | Ссылка на информационный ресурс | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------|---|---|---|
| Основная литература | Соколова Н. В. How to Write a Research Paper : учебно-методическое пособие / Н. В. Соколова. - Пермь: Изд-во ПНИПУ, 2017. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPNRPUelib3955 | локальная сеть; свободный доступ |

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Вид ПО | Наименование ПО |
|--|---|
| Операционные системы | Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching) |
| Офисные приложения. | Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567 |
| Офисные приложения. | МойОфис Стандартный. , реестр отечественного ПО, необходима покупка лицензий. |
| Прикладное программное обеспечение общего назначения | Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017 |

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Наименование | Ссылка на информационный ресурс |
|---|---|
| База данных Scopus | https://www.scopus.com/ |
| База данных Web of Science | http://www.webofscience.com/ |
| Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета | http://lib.pstu.ru/ |
| Электронно-библиотечная система Лань | https://e.lanbook.com/ |
| Электронно-библиотечная система IPRbooks | http://www.iprbookshop.ru/ |
| Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс | http://www.consultant.ru/ |
| База данных компании EBSCO | https://www.ebsco.com/ |

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

| Вид занятий | Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения | Количество единиц |
|----------------------|---|-------------------|
| Практическое занятие | аудио колонки | 1 |
| Практическое занятие | доска | 1 |

| Вид занятий | Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения | Количество единиц |
|----------------------|---|-------------------|
| Практическое занятие | ноутбук | 1 |

8. Фонд оценочных средств дисциплины

Описан в отдельном документе